

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

- เฉลิมศรี จันทสิงห์. การแปลเบื้องต้น: ทฤษฎีและแบบฝึกหัด. กรุงเทพมหานคร: ภาควิชา
ภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2528.
- เชวง จันทรเขตต์. การแปลเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพมหานคร: บริษัทสำนักพิมพ์ไทยวัฒนา
พานิช จำกัด, 2528.
- วรนาถ วิมลเจลา. คู่มือสอนแปลสำหรับผู้สอนแปลมือใหม่. กรุงเทพมหานคร: ภาควิชา
ภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.
- สัญญาวิ สายบัว. หลักการแปล. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์,
2528.
- อุไร งามสม. การวิเคราะห์คุณสมบัติทางวากยสัมพันธ์และอรรถศาสตร์ของคำกริยา มี
ในภาษาไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.

ภาษาต่างประเทศ

- Ekniyom, Peansiri. "A Study of Informational Structuring in Thai
Sentences." Ph.D. dissertation. University of Hawaii, 1982.
- Kullavanijaya, Pranee. "Transitive Verbs in Thai." Ph.D.
dissertation. University of Hawaii, 1974.
- Lanson, Mildred L. Meaning-based Translation: A Guide to
Cross-language Equivalence. Lanham: University Press of
American, Inc., 1984.
- Newmark, Peter. Approaches to Translation. Oxford: Pergamon Press
Ltd., 1982.
- Nida, Eugene A. Bible Translating. London: United Bible Societies,
1961.

Prasithrathsint, Amara. "The Thai equivalents of the English passives in formal writing: A study of the influence of translation on the target language." University of Hawaii Working Papers in Linguistics. 15:1, 1983: 47-68.

_____. "Change in the Passive Constructions in Written Thai During the Bangkok Period." Ph.D. dissertation, University of Hawaii, 1985.

Quirk, Randolph et al. A Grammar of Contemporary English. Harlow: Longman Group Limited, 1972.

Sayankena, Lertdow. "Verbs in Phu Thai: A Lexicase Analysis." Ph.D. dissertation, University of Hawaii, 1985.

Starosta, Stanley. "Case relations, perspective, and Patient centrality." University of Hawaii Working Papers in Linguistics. 14:1, 1982: 1.34.

_____. and Hirosato Nomura. "Lexicase and Japanese language processing." Technical Report no. 21887, Musashino Electrical Communication Laboratory. Tokyo: Nippon Telegraph and Telephone Public Corporation, 1984.



109

ประวัติผู้เขียน

นางสาวศิริมา ภิญญินวัฒน์ เกิดวันที่ 12 เมษายน พ.ศ. 2502 ที่กรุงเทพฯ สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีศิลปศาสตร์บัณฑิต สาขาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เมื่อปีการศึกษา 2523 เข้าศึกษาต่อในหลักสูตรอักษรศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2528 ปัจจุบันทำงานที่องค์การกองทุนช่วยเหลือเด็ก (ประเทศไทย)